

O Gott, heb auf den schweren Stein

Oh God, remove the heavy stone

gewidmet / dedicated to Florian Maierl – „coro siamo“

German lyrics: Christine Lavant, © Wallenstein Verlag
English lyrics: John Winbigler, © Helbling

Musik von Manfred Länger

legatissimo ♩ = ~ 48

S 1

S 2

A 1 *p* *cresc.*
Gott, _____
God, _____

A 2 *cresc.*
O Gott, _____
Oh God, _____

T 1 *legatissimo* *p* *cresc.*
O Gott, _____
Oh God, _____

T 2 *p* *cresc.*
O Gott, _____
Oh God, _____

B 1 *p* *cresc.*
O Gott, _____
Oh God, _____

B 2 *p* *cresc.*
O Gott, _____
Oh God, _____

www.helblingchoral.com



4

ff

S 1

O
Oh

Gott,
God,

ff

S 2

O
Oh

Gott,
God,

ff

A 1

o Gott,
oh God,

o Gott,
oh God,

o Gott,
God,

ff

A 2

Gott,
God,

o
oh

o
oh

o Gott,
oh God,

o Gott,
oh God,

ff

T 1

o Gott,
oh God,

o Gott,
oh God,

o
oh

Gott,
God,

ff

T 2

Gott,
God,

o
oh

o Gott,
God,

o
oh

Gott,
God,

ff

B 1

o Gott,
oh God,

o Gott,
oh God,

o Gott,
oh God,

o Gott,
oh God,

ff

B 2

o Gott,
oh God,

o Gott,
oh God,

o Gott,
oh God,

o
oh



7

S 1
 heb auf den schwe - ren
 re - move the hea - vy stone.

S 2
 heb auf den schwe - ren
 re - move the hea - vy stone.

A 1
 heb auf den schwe ren
 re - move the hea - ren Stein.
 stone. O
 Oh

A 2
 o Gott, 1. o
 oh God, 1. oh
 2. den
 2. the
 o Gott,
 oh God,

T 1
 heb auf den schwe - ren
 re - move the hea - vy Stein.
 stone. O Gott,
 Oh God,

T 2
 o Gott,
 oh God,
 o Gott,
 oh God,

B 1
 o Gott,
 oh God,
 o Gott,
 oh God,
 o Gott,
 oh God,
 o Gott,
 oh God.

B 2
 Gott,
 God,
 o Gott,
 oh God,
 o Gott,
 oh God,
 o Gott,
 oh God,

1. *ff dim.* *p*

ff dim. *p*

1. *ff dim.* *p*

ff dim. *p*

1. *ff dim.* *p*

ff dim. *p*

ff dim. *p*

ff dim. *p*



10

S 1 *ff dim.* *p*
 schwe - - - - - ren Stein.
 hea - - - - - vy stone.

S 2 *ff dim.* *p*
 schwe - - - - - ren Stein.
 hea - - - - - vy stone.

A 1 *ff dim.* *p*
 schwe - - - - - ren Stein.
 hea - - - - - vy stone.

A 2 *ff dim.* *mf* *mf*
 schwe-ren Stein. O Gott, heb auf den schwe - ren
 hea - vy stone. god. Oh God, re-move the hea - vy

T 1 *ff dim.* *p* (falsetto ad lib)
 schwe - ren, O auf schwe - ren Stein.
 hea - vy, move hea - vy stone.

T 2 *ff dim.*
 on

B 1 *p*

B 2 *p*



14 *poco cresc.*

S 1

S 2 *p* auf den Stein.
Re - move the stone.

A 1 *poco cresc.*

A 2 *p poco cresc.*
Stein.
stone.

T 1 *mf*
Heb auf den Stein,
Re - move the stone,

T 2 *mf* (flehend/imploringly) *mp*
La - ße nur ein paar Schrit - te ma - chen, nur ein paar Schrit - te
a - me - nlich for - ward, a few steps for - ward.

B 1 *mf* (2. end/imploringly)
Dein Hund - stern wird mich ü - ber - wa - chen, mich ü - ber -
Your Dog Star guides me e - ver on - ward, me e - ver

B 2



16

S 1 *mp* *dim.*

S 2

A 1 *mp* *dim.*

A 2 *mp* *dim.*

T 1 *mp*
den the Stein. stone.

T 2

B 1
wa - c - ber - wa - chen.
on - war - ver - on - ware.

B 2 *mf*
Und streng auf mei - ner Fähr - te sein.
And guards me, I am not a - lone.



19 $\text{♩} = \sim 60$

pp *mp* (deklamierend/reciting)

S 1 nur bis zum Wund - klee hin. nur bis zum Wund - klee hin. nur bis zum Wund - klee hin.
 to reach sweet clo - ver fields to reach sweet clo - ver fields to reach sweet clo - ver fields

S 2 Ich will nur Ich will nur Ich will nur
 I seek to I seek to I seek to

A 1 *pp* *p* Ich will nur Ich will nur Ich will nur
 I seek to I seek to I seek to

A 2 *pp* *p* *mp* Ich will nur Ich will nur Ich will nur
 I seek to I seek to I seek to

T 1 $\text{♩} = \sim 60$ *mf* (dringlich/urgently) Ich will nur zum - klee hin und eins der rau - hen Blät - ter kau - en,
 I seek to reach sweet - ver fields to taste the leaves and feel their rough - ness.

T 2 *mf* (dringlich/urgently) Ich will nur zum - klee hin und eins der rau - hen Blät - ter kau - en,
 I seek to reach sweet - ver fields to taste the leaves and feel their rough - ness.

B 1 *mf* (dringlich/urgently) Du musst mir auf die
 I am ac - cus - tomed

B 2 *mf* (dringlich/urgently) Du musst mir auf die
 I am ac - cus - tomed



21

S 1 *p*
 ter. Zum Wund - klee hin, bis
 ness. Sweet clo - ver fields,

S 2 *p*
 bis zum Wund - klee hin, bis
 reach sweet clo - ver fields, reach

A 1 *p*
 bis zum Wund - klee hin, bis
 reach sweet clo - ver fields, reach

A 2 *p*
 bis zum Wund - klee hin, bis
 reach sweet clo - ver fields, reach

T 1 *mf*
 zum Wund - klee hin,
 sweet clo - ver fields,

T 2 *mp* (deklarativ)
 Fin - ger schau - en, weil ich so arg zer - schun - den bin, weil ich so arg zer - schun -
 to much gruff - ness, my woun - ded bo - dy ne - ver heals, my woun - ded bo - dy ne -

B 1
 Fin - ger schau - en, weil ich so arg zer - schun - den bin, zer -
 to much gruff - ness, my woun - ded bo - dy ne - ver heals, my

B 2
 Fin - ger schau - en, weil ich so arg zer - schun - den bin, zer -
 to much gruff - ness, my woun - ded bo - dy ne - ver heals, my



verzweifelt/desperate ♩ = ~ 66

23 *pp*

S 1
zum sweet
ein Herz - laub.
my heart and ligh-

S 2
zum sweet
Wund - - - klee - - - mein Herz - laub.
clo - - - ve - - - Lift up my heart and ligh-

A 1
zum sweet
Wund - - - klee - - - He - - - mein Herz, er - laub.
clo - - - ver - - - Lift up my heart and ligh-

A 2
zum sweet
Wund - - - klee - - - hin. - - -
clo - - - ver - - - fields. - - -

T 1
zum sweet
Wund - - - klee - - - hin. - - -
clo - - - ver - - - fields. - - -

T 2
- den, zer - schun - den, zer-schun-den bin.
- ver - - - ed, my wound ed bo - dy ne - ver heals.

B 1
schun - den, zer - schun - den bin. - - -
bo - dy, it ne - ver heals. - - -

B 2
schun - den, zer - schun - den, bin. - - -
bo - dy, it ne - ver heals. - - -

pp

pp

verzweifelt/desperate ♩ = ~ 66

pp



25 (sim.) bis T. 29/until bar 29

S 1 — den Gang, sonst muss ich mich nach un - ten
- ten my gait, that I may not an ear - then

S 2 — den Gang, sonst muss ich mich, sonst muss nach un - ten
- ten my gait, that I may not that I may not an ear - then

A 1 — den Gang, sonst muss ich T. muss ich mich nach un - ten
- ten my gait, that I that I may not an ear - then

A 2 *ff* (sim.) bis T. 29/until bar 29
Heb auf mein Herz, er - er Gang, sonst muss ich mich nach un -
Lift up my heart and ligh - ten my gait, that I may not an

T 1 *ff* (sim.) bis T. 29/until bar 29
Heb auf mein Herz er - er Gang, sonst muss ich mich nach un -
Lift up my heart and ligh - ten my gait, that I may not an

T 2 *ff* (sim.) bis T. 29/until bar 29
Heb auf mein Herz er - er Gang, sonst muss ich mich nach un -
Lift up my heart and ligh - ten my gait, that I may not an

B 1 *ff*
Heb auf mein Herz, er -
Lift up my heart and

B 2 *ff*
Heb auf mein Herz, er -
Lift up my heart and



rit.

molto rit.

27

S 1
 dort das Pech der Er - de scha - ben, mich da - rin wäl - zen
 find, and dig up earth - ly sor - row, and be con - sumed by it

S 2
 gra - ben und dort das Pech der Er - de scha - ben, mich da - rin wäl - zen breit
 bur - row there find, and dig up earth - ly sor - row, and be con - sumed by it

A 1
 gra - ben und dort das Pech der Er - de scha - ben, mich da - rin wäl - zen breit
 bur - row there find, and dig up earth - ly sor - row, and be con - sumed by it

A 2
 ten gra - ben und dort das Pech der Er - de scha - ben, mich da - rin wäl - zen
 ear - then bur - row there find, and dig up earth - ly sor - row, and be con - sumed by

T 1
 ten gra - ben und dort das Pech der Er - de scha - ben, mich da - rin wäl - zen
 ear - then bur - row there find, and dig up earth - ly sor - row, and be con - sumed by

T 2
 ten gra - ben und dort das Pech der Er - de scha - ben, mich da - rin wäl - zen
 ear - then bur - row there find, and dig up earth - ly sor - row, and be con - sumed by

B 1
 laub den Gang, sonst muss ich mich nach un - ten gra - ben und dort das Pech
 ligh ten my gait, that I may not an ear - then bur - row there find, and dig

B 2
 laub den Gang, sonst muss ich mich nach un - ten gra - ben und dort das Pech
 ligh ten my gait, that I may not an ear - then bur - row there find, and dig



29

S 1
breit und lang.
by it and fate. [~ 8"]

S 2
und lang.
and fate. [~ 8"]

A 1
und lang.
and fate. [~ 8"]

A 2
breit und lang.
it and fate. [~ 8"]

T 1
breit und lang.
it and fate. [~ 8"]

T 2
breit und lang.
it and fate. [~ 8"]

B 1
— u — de scha ken mich da - rin wäl - zen breit und lang.
— up ly sor row, and be con - sumed by it and fate. *mp* [~ 5"] [~ 8"]

B 2
— der Er — de scha - ben, mich da - rin wäl - zen breit und lang.
— up earth — ly sor - row, and be con - sumed by it and fate. *mp* [~ 5"] [~ 8"]

SAMPLE PAGE
www.helblingchoral.com

